

هجری شمسی (۱۷) تشرین اول سنه ۱۲۷۰ (نومرو ۱۰ - برنجی سنه) هجری قمری (۲۵) ربیع الاول سنه ۱۳۰۹

مجله فیه

۱۳۰۹

په پنجه شنبه کونړی نشر اولنور

امور اداره ونځېرېږي ځانده هر خصوص ایچون
مدیر مسئول قصبار نامه مراجعت اولنور.

سیاسیاندن ماعدا هر شیدن بحث ایدر. درج
اولنویان اوراق اعاده اولنغاز.

نسخه سی ۴۰ پاره یه در

اداره خانه سی :
باب عالی جاده سنده قصبار مطبعه و کتابخانه و مجلد خانه سیدر

شرائط اشترا
برسته لکی در سعادت ایچون - اداره خانه دن آلفق اوزره - یکریمی، ولایات
ایچون بوسته اجر تیه برابر اوتوز غروشد

اشته بكن سكر يوز طقسان تاريخنده بروس
هيت عسكرى سى براج دفعه لآلمانيا وانكتر ميه كينديكى
كې فرانسه يده كينمشدر.

انكتر ده آمسترونغ فابريقه سى ۱۲ و ۱۵ سانتيمتر لك
طوبولر له ايكي دفعه اجراي تجارب ايلمش و له فورژ نه شائيه
دستكاهل ندهده عين چاپده طوبولر له اوج دفعه مختلف تجربهلر
اجرا قلمشدر.

(مذكور قانه طوبولر سكر رجحاني مثبت دلائل ندر كه
شلى حكومتى طرفدن پايدى ريلان اوج زهره لى بونوع طوبولر له
تجھيز اولشمشدر.)

هيت ميحونه اول امرده قيات چيتميله فرانسر طوبولر سى
شاين قبول كورمش و قاتلى قياقلى رد ايلمشدر.

انداخت نقطه نظر ندين اولان تجارب له كنجه بوايكي مقصد له
اجرا قلمشدر كه برى سرعت ابتدائيه و باروتك اشتعال ندين حاصل
اولان تضيق ايله ناملونك بوكا مقاومتى وسائر كه كې صرف
بالتيق اولان خواصك ديكر يده سرعت ريك تعين در.

هاورده اجرا قاتلان سرعت تجارب سندن استنتاج اولنديه
كورده اون ايكي سانتيمتر لك بر قانه طوبيله بر دقيقه ده ۱۲
واون بش سانتيمتر لك طوبيله ده ۸ ال آتش ايديله بيله جكر.
قانه طوبولر سكر خواص نماز سندن برى ده قوه تخريبه
لر سكر و سرعت ابتدايى لر سكر زياده لكيدر.

۱۵ سانتيمتر لك بر طوبيله قرق كيلو غرام نقلنده مرمى
رمى اولمقى و دو مائس باروت قوللا ندق اوزر ۸۸۰ متره
قدر سرعت ابتدائيه استحصال قلمشدر

اشته بوسيله فوق العاده بر سخت انداخت و بيوك بر قوه
نفوذيه حاصل اوله رق ۶۰ سانتيمتره قدر بر نخدمه دوومه
دميردن معمول لوحه دليتمشدر.

ناملى ۴،۰۰۰ هواى نسيى تضيق نه تحملى ايلر.
قونداقلى كرو تيمه قوته مقابله ايچون مايعل، يالى ترتيبات
مخصوصه سى حاوى و بر مانوله ايله هم جهتا همد ارثفاعاً
نشان آلق ممكن اوله جق صورته مكميدر. بو خصوصه
دخى بر قساعت كامله حاصل ايلمك ايچون روس هيت
تجربى سى انداخلىر متعاقب هر بر اقسامى كال دقته معايه
ايلمش و طوبولر، قونداقلى سوكدر ممشدر.

نهایت روسيه بحريه نظارتك و له فورژ نه شائيه جمعيتنه
رسماً مراجعتيله قانه طوبولر سكر دولت مشاور اليهاجه
قبول ايلديكى بسان ايامسياه مبه هندر كه سالف الذكر

قوميسيون مذکور قانه طوبولر لى لنده اعطاي قرار ايلمشدر.
قانه طوبولر سكر تجربه سى روسلر كيكيلهده قالمشدر.

«هوق» پولفوننده فرانسه بحريه و طوبى ضابطانى
مواجهه سنده اجراي تجارب ايلمش و بونلر ك بر قسمنده
دايمارقه دولتى طرفدن مبعوث بر هيت حاضر بولشمشدر.
جاهير منفقه دخى بونجار به بك يابنجى قالمق ايسته ميه رك
صرف تجربه ايچون استعمال اولمقى اوزر ۱۲ سانتيمتر لك
بر طوب سپارش ايلمشدر.

عثمان

توتون

بالاده كى سر لوحه ايله انظار قارئن كرامه عرض
ايله جكر مقاله، توتون نباتات نقطه نظر ندين حاضر بولنديكى
حالات طبعين دكل، الحق قوللانا نلر ايراث ايلدكديكى
مضرات عظيمه دى باحث اولاجقدر.

سني و فريدنرو هر كرك معلومى بولان «توتون» تجارته
بر موقع ممتاز احرازينه موفق اولمشدر. دنياك هر طرفنده
هان هر كوشه سنده كترله صرف و استهلاك ايدبان موادك
برنجيسى تشكيل ايلر. توتونك استعمالى زما ندره عادت
حكمنه كيرمش و بو عادت سازيه اطفاله دخى سرايت ايمشدر!

توتونك انسان اولان تاثيراتى «موتوى و وادى» ناملر يله
ايكى قسمه تقسيم ايديلور. تاثيرات مادي سى، آلات تنفسيه
اوزرينه تاثير عظيم اجرا و بوتاثير توتونك تماردى استعماليله
تزايد ايلوب هضمك بىاضلشمسى، معده ده التهاب حصولى.

ظهورى ملحوظ اولان خسته لئرك لر بر بر باش كوسترملرى، قالك
تغديه غير صالح بر حاله كاسى، قواى استعداديه ك تنافسى كې
نيجه تهاك عظيمه و مضرات وخيمه نك تولدينه سببت و برر.
تاثيرات معنويه سى دخى توتون استعمال نه افت بيد ايلميسدر.

توتون استعمال ايدنلر ك اشتغال نه كسل و وظائف
موظفهلر نى افلا خصوصتندك غير تيريه خلل كلكديكى
مشدر. چونكه توتونى هر شئ مرجع طومقمده، ايشلر نى
توتون ايچمك ايچون ترك ايتكمده درلر.

دوشونم: بر سياره ايجلدجه قدر مرور ايدن زمانه
اوزمان نظر فريده كوريلن ايشك قوائد و محسناتى مقايسه
ايلمك، انسان ايچون هانكي سى مضر در؛ البته سياره ايجلهر ك
اصرار ايدبان زمان مضر در. زيرا قيمته ها اوليان بوزمان
هم بوش كچش اولور، هم ده بوزمان نظر فريده انسان كندى توتو.

یکز. بحالده بالونک الی اوستونه کلش اوله جفتدن اوزرینه سونکر ایله صفوق صو دو کیکز اولا صوبک غلانی تماماً کسیدیکی حالده صکره دن تکرارقاینامه باشلاور. حکمتی : هوای نسیمینک اجسام اوزرینه بر تضییق دائمیسی اولدینی معلومدر بالونک ایچندکی هوا بخار واسطه سیله خارجه طرد اولندیفندن واوراده محبوس قاش اولان بخارده صفوق صو ایله تکالیف ایدرک صوبک سطحه اجرای تاثیر ایدرک تضییق قلاماغله در حالینه قاینامه باشلاجهتی درکازدر. بوتجربه دن کلا شیلورکه تضییق ندیمی بونجه بخار وکولرک بخاره منقلب اولمرینه مانع اولدینی وکندیسندن بوضورتلهده مستفید اولدیفنمز میدان نبوته چیقار.

{ افاده مترجم }

فرانسز ادبیاتک مستشده اندن اولان «پول ایله ویرژنی» ملل متدنه لسانلریک همان جمله سنه نقل اولغش اولدینی حالده هنوز لسانیزه ترجمه ایدلماش بولنمسی کتبخانه ادبیات عثمانیه ایچون برقصان عد اولته بیلیر. حسن تصویر و افادسی جهنلریله سهل متنت عد اولتمقده اولان بو کتساب برچوق آثار مترجه دن یک چوق اول ترجمه اولغی لازم کلیردی. اون بش سنه مقدم بونک ترجمه سی اولق اوزره برکتاب نشر اولغش ایسه ده مالک سطرلریک اصلیه تطبیقده رهین مرتبه وضوح اولورکه «پول ایله ویرژنی» بشقه، او ترجمه بستیون بشقه برشیدر.

ترجمه اساساً شایان انتخار برمزیت اولدینی بدیدر. فقط کتبخانه ادبیاتیزده بولنمسی مقتضی اولان برکتابی ترجمه ایتمک درجه محظه کوره بخجه برشرفدر. فرانسزجه نیک مبادی تحصیلنده بولانلر فائده اور اولور مطالعه سیله فرانسزجه سی دخی برلکده ترتیب و نشر ابدلش اولوب حقیقه بولوله بر فائده سی کوریه بیلیرسه بوده نم ایچون مدار مقبخرندر. فکر عاجزانه بجه برکتابی ترجمه ایتمک بر رسم لوحه سی استنساخ ایتمکدر. مستنسخ اصل لوحه نک رسمی قدر ماهر اولق لازم کلز. ذاتاً او قدر ماهر اولورسه استنساخه تنزل ایتمز. فقط استنساخ ایدرکی لوحه نک درجه صنعتیه کوره هر حالده قدرت ترسیمدن حصه دار اولقله برابر تصویر اولان منظره نک علوت ورقنی بالذات حس ایملیدر. شو تشبیه کوره استنساخ ایتمکده اولدیم بو لوحه ده اصل لوحه نک لطافتی بستیون ضایع ایتمش ایسم بو باید بکا توجه خطا ایتمزدن اول ادبای کرانمک شوکوزل اثری بو عاجزک قلنسه برافش اولمری ده بر خطا اولدیفنک دوشونلمسی تمی ایلرم.

محمد عطا

نک حاوی اولدینی «نیتوتین» ناندکه زهرله زهرله مش بولور! چوق کیسه لر واردرکه سو قاقده سیغاره ایچرله حتی سیغاره ایله مقامات غالبیه دخی کیرمکه جرئت اب اولورلر ذاتاً سو قاقده سیغاره ایچمک آدابه مغایردر. کیم بیلیر سیغاره ایله مقامات غالبیه کیرمک نصل اولور؟! برسته نظر فنده توتونه ویران یاره حساب ایدیلورسه عظیم بر مبلغک واصل هیچی اولدینی کوریلور. اصل تأسف اوله جق برشی وار ایسه اوده فقر و ضرورنده بولان کیسه لرک جیلرندکی قرق الی یارمی توتونه ویره نک اولاد و عیاللری کونرجه آج براقدر.

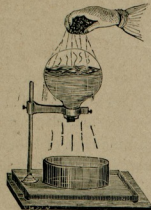
هیچ حکمنده اولان برشی نیک استعالمه بو قدر انهماک ایتمک شایان تأسف حالانن بولندینی کیم اعتراف ایتمز؟ تونوک مضرتی کیم انکار ایدیلور؟! توتونه صرف ایدیلان مبلغ خانه لوازماته صرف ایدیلورسه فائده دن خالی دکلمر. معافیه توتون استعمالیه کندنی تسیم ایتمکدن ایسه خانه نک ویا نفسک اعمار واصلاحنه چالیشمق البته اولادر.

صاققولی : خلیل رشدی

فنا یتیمانه

صو دائماً آتشده غلیان (قایار) ایدر. فقط صفوق صوده

دخی قایارمی؟



اوت! باقکز سزه یک غریب کورستان فراتلین نام حکمتشاسک تجربه سی تعریف ایدیم چوق ساده اولدینی ایچون اهل مراق قولایجه تجربه سی تکرار ایدیلور. فن اصطلاحیجه بالون دیتلان صراحی بچمنده برشیشه الیکز ایچنه نصفنه قدر صو طولیدروب برمنقالده ویاخود اسپرتو لامباسنده صودن بخار جفته جبهه دکن قاینادیکز صکره بالونک اغرنی کوزله برمانطار ویلاستکه قایوب باش اشانی چوبر.